

Menorca

Cicloturismo Fahrradtourismus



**Red Cicloturística
recomendada para
bicicleta de montaña.**

**Für Mountainbikes empfohlenes
Fahrradtourismus-Streckennetz**



**Yacimientos arqueológicos
Archäologische Funde**



**Iglesias, ermitas, santuarios
Kirchen, Eremitagen, Kapellen**



**Castillos y torres de vigilancia
Burgen und Wachtürme**



**Faro
Leuchttürme**



**Cantera
Steinbruch**



**Carril bici
Fahrradweg**



**Ayuntamiento
Rathaus**



**Policia local
Lokalpolizei**

Decálogo del cicloturista BTT

1. **Sé respetuoso con la naturaleza.**
Recoge tu basura y lleva una bolsa para recoger lo que encuentres. Respeta las plantas y los animales. No pises los sembrados. Evita las zonas dunares, atraviesa las playas por el borde del mar.
2. **No hagas ruido, no grites ni asustes a los animales.**
Estás en su medio y no te esperen. Puedes molestar a otras personas y perturbar la cría de pájaros que por ruido abandonan el nido. Respeta la tranquilidad del entorno.
3. **Circula por los caminos indicados.**
No vayas campo a través. Si vas por un camino marcado, sigue la señalización.
4. **Modera la velocidad.**
Adapta la velocidad a las condiciones del camino y a la visibilidad. Modera la velocidad cuando estés cerca del ganado.
5. **Toma precauciones: casco, equipamiento y planificación.**
Prepara la ruta y prevé las dificultades. Tienes que ser autosuficiente, conocer tu nivel físico, el equipamiento y la bicicleta. Ve bien equipado: usa siempre casco, revisa la bicicleta, lleva herramientas para averías y cambios. Usa ropa cómoda y lleva agua. Procura ir acompañado o lleva un teléfono móvil.

6. Conviene con los otros usuarios.

Los caminos son para todos, los tenemos que compartir, tener una convivencia pacífica y hacer un uso responsable. La gente que va a pie o a caballo siempre tiene prioridad. Recuerda también que te puedes encontrar con vehículos a motor.

7. **Saluda a las personas que te encuentres por el campo.** Sé amable. Saludar es una antigua costumbre del campo de Menorca que no se tiene que perder.

8. **Respetar la propiedad privada.**
No entres dentro de propiedades donde no tienes permiso para entrar. Ve por los caminos de paso público o libre.

9. **Cuidado siempre con las barreras.**
Las barreras son medianeras entre lugares, propiedades o cercados. Son muy importantes para el trabajo de los payeses. Déjalas tal como las encuentras. Si vas en grupo, tiene que cerrar la barrera el mismo que la ha abierto, entre otras cosas porque es el único que sabe exactamente como estaba cerrada.

10. **Difunde estas pautas.**
Implicate en la defensa del medio natural y de sus caminos. Colabora con los servicios públicos para la conservación de la naturaleza.

La acampada libre no está autorizada

Zehn Gebote für Mountainbike-Urlauber

1. **Schöne die Natur.** Sammle deine Abfälle ein und nimm eine Tüte mit, um Abfälle, die du findest, einzusammeln. Nimm Rücksicht auf Pflanzen und Tiere. Fahre nicht über Saatlfelder. Meide Düngelgebiete und durchquere Strände am Meerstrand. Fußgänger und Reiter haben immer Vorrang. Denke auch daran, dass du immer auf motorisierte Fahrzeuge treffen kannst.
2. **Mache keinen Lärm, schrei nicht und erschrecke keine Tiere.** Du befindest dich in ihrer natürlichen Umgebung und sie rechnen nicht mit dir. Du könntest andere Leute stören oder die Brut von Vögeln aufschrecken, die wegen des Lärms das Nest verlassen. Respektiert die Ruhe der Umgebung.
3. **Fahre auf den ausgewiesenen Wegen.** Fahre nicht querfeldein. Wenn du die ausgewiesenen Wege benutzt, folge den Schildern.
4. **Mäßige die Geschwindigkeit.** Passe die Geschwindigkeit dem Zustand des Weges und den Sichtverhältnissen an. Mäßige in der Nähe von Vieh die Geschwindigkeit.
5. **Triff Vorkehrungen:** Helm, Ausrüstung, Planung. Bereite dich auf die Route vor und siehe eventuelle Schwierigkeiten voraus. Du musst dich selbst versorgen können, deine körperlichen Kräfte, die Ausrüstung und das Fahrrad kennen. Achte auf eine gute Ausrüstung. Benutze immer einen Helm, überprüfe das Fahrrad, nimm Werkzeug und Ersatzteile für Pannen mit. Trage bequeme Kleidung und nimm Wasser mit.

Fahre möglichst in Begleitung oder nimm ein Handy mit.

6. **Umgang mit den anderen Benutzern.** Die Wege sind für alle da, wir müssen sie miteinander teilen, einander auf friedliche Weise begegnen und uns verantwortungsvoll verhalten. Fußgänger und Reiter haben immer Vorrang. Denke auch daran, dass du immer auf motorisierte Fahrzeuge treffen kannst.

7. **Grüße die Leute, die du auf dem Land triffst.** Sei freundlich. Sich auf dem Land zu grüßen, ist auf Menorca ein alter Brauch, der nicht abhandeln kommen sollte.

8. **Respektiere Privatbesitz.** Betrete Privatbesitz nicht ohne Erlaubnis. Benutze öffentliche oder freigegebene Wege.

9. **Gehe immer achtsam mit Toren und Gattern um.** Tore und Gatter trennen Orte, Besitztümer oder Koppeln voneinander. Sie sind wichtig für die Arbeit der Bauern. Hinterlasse sie so, wie du sie vorgefunden hast. In einer Gruppe muss derjenige das Tor oder Gatter schließen, der es geöffnet hat, unter anderem deshalb, weil er als Einziger genau weiß, wie es verschlossen war.

10. **Gib diese Verhaltensregeln weiter.** Mach mit beim Schutz der Umwelt und ihrer Wege. Unterstütze die Behörden beim Erhalt der Natur.

Das freie Zelten ist nicht erlaubt.

Ciclodmaratones y pruebas cicloturísticas

BREVET 300 Km
RUTA DE LOS FAROS DE MENORCA
CHALLENGE VUELTA CICLISTA FÉMINAS
VUELTA CICLOTURISTICA INTERNACIONAL EN MENORCA
VUELTA A MENORCA EN BTT

Para más información: www.webfcib.es

Radmarathons und Wettbewerbe für Fahrradrurlauber

BREVET 300 Km (Straße)
RUTA DELS FAROS DE MENORCA (Straße)
CHALLENGE VOLTA CICLISTA FÉMINES (Straße; Frauen)
VOLTA CICLOTURISA INTERNACIONAL A MENORCA (Straße)
VOLTA A MENORCA EN BTT (Mountainbike)

Weitere Informationen: www.webfcib.es

Ende April
Zweite Wocheim Mai
Ende Mai
Ende Oktober
Zweite Wocheim Oktober

Finales de abril
2ª semana de mayo
Finales de mayo
Finales de octubre
2ª semana de octubre



Ciudadella	971 38 10 50	971 38 07 87
Ferrieres	971 37 30 03	971 15 51 77
Es Mercadal	971 37 50 02	971 37 52 51
Alaior	971 37 10 02	971 37 13 20
Maó	971 36 98 00	971 36 39 61/092
Es Castell	971 36 51 93	971 36 27 47
Sant Lluís	971 15 09 50	971 15 17 17

Editor: INESTUR
Conselleria de Turisme del Govern de les Illes Balears
Fotografías / Fotografien: Manuela Muñoz, Luis Real,
Jaume Capella. INESTUR. IBATUR
Texts / Textos: INESTUR
Coordinado / Coordinación: INESTUR
Diseno / Diseño: ROY Diseno
Deposit legal / Depósito legal: PM 117-2009

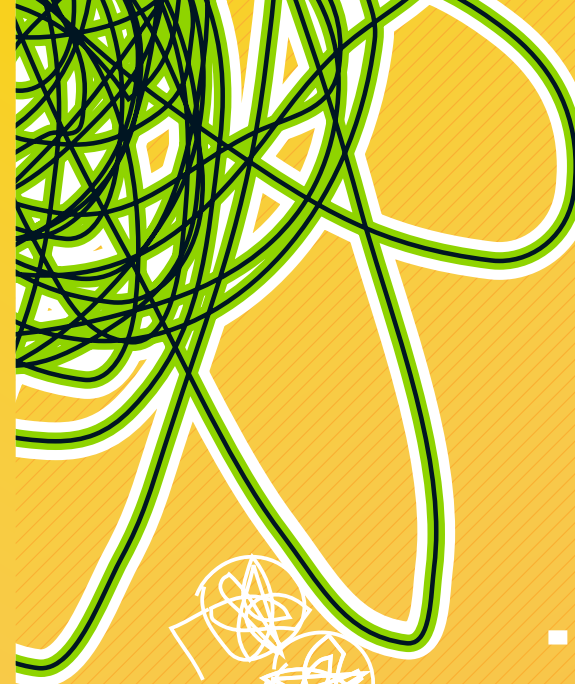
Govern de les Illes Balears
Conselleria de Turisme

Consell Insular de Menorca

**fundació
desafi
menorca**
www.menorca.es



1	Ciudadella > Ferreries	16,5 km
2	Ferreries > Es Mercadal	15,5 km
3	Es Mercadal > Alaior	7,7 km
4	Alaior > Maó	12 km
5	Maó > Es Castell	8 km
6	Es Castell > Sant Lluís	6 km



www.illesbalears.es
www.inestur.es



www.illesbalears.es
www.inestur.es



Cicloturismo

Menorca cuenta con una amplia red de caminos que permiten una visita pausada a las diferentes poblaciones de la isla, donde se conserva una arquitectura tradicional con el encanto de antaño. Estos caminos discurren entre prados verdes enmarcados por los tradicionales muros de piedra, denominados pared seca, que caracterizan el paisaje menorquín. La red cicloturística de Menorca ha sido diseñada aprovechando estos caminos y adaptándolos a la práctica del cicloturismo. Para ello se ha creado una señalización específica que la persona usuaria de la bicicleta encontrará a lo largo de las rutas que conforman la red. Gran parte de dicha red transcurre por pavimentos de tierra, por lo que es recomendable el uso de bicicleta de montaña.

Fahrradtourismus

Menorca verfügt über ein ausgedehntes Radwandernetz. Auf seinen Wegen kann man ohne Hast und Eile die verschiedenen Orte der Insel erreichen, in denen noch die traditionelle Architektur mit ihrem Charme von einst erhalten geblieben ist. Die Wege führen entlang von grünen Wiesen, die von den traditionellen Steinmauern eingefasst sind, den so genannten Trockenmauern, die typisch für die menorquinische Landschaft sind. Diese Wege wurden für den Ausbau des Radwandernetzes genutzt und an die Bedürfnisse des Fahrradtourismus angepasst. So wurde auf allen Routen dieses Netzes spezielle Schilder angebracht. Ein großer Teil des Netzes führt über nicht befestigte Wege. Deshalb wird empfohlen, Mountainbikes zu benutzen.

Reserva de biosfera

La mayor riqueza del archipiélago balear es su entorno natural. Menorca, la más oriental de las islas, cuenta entre su patrimonio natural con una reserva marina, un parque natural, cinco reservas naturales y diecinueve zonas ANEI (Áreas Naturales de Especial Interés). Todo ello, la hizo merecedora, el 1993, de la calificación de reserva de biosfera que le otorgó la UNESCO. Una reserva de biosfera es una área donde se contabiliza el desarrollo socioeconómico con la conservación del medio natural. La responsabilidad de asumir la sostenibilidad es un compromiso compartido entre las administraciones, la ciudadanía y los visitantes. Mediante la creación de la red cicloturística, se contribuye a favorecer el equilibrio entre el desarrollo turístico y la conservación natural, ya que se trata de una actividad respetuosa con el medio ambiente.

Biosphärenreservat

Der größte Reichtum der Balearen ist ihre natürliche Umwelt. Menorca ist die östlichste Insel des Archipels. Zu ihrem Naturerbe gehören ein Meeresschutzgebiet, ein Naturpark, fünf Naturschutzgebiete und 19 so genannte „Naturgebiete von besonderem Interesse“. Deshalb wurde der Insel 1993 von der UNESCO die Auszeichnung „Biosphärenreservat“ verliehen. Ein Biosphärenreservat ist ein Gebiet, in dem die gesellschaftliche und wirtschaftliche Entwicklung mit der Erhaltung der Umwelt in Einklang steht. Behörden, Bürger und Besucher sind gleichermaßen verpflichtet, die Verantwortung für die Nachhaltigkeit zu übernehmen. Das Wandernetz für Fahrradrurlauber trägt zum Gleichgewicht zwischen der Entwicklung des Fremdenverkehrs und der Erhaltung der Natur bei, da diese Art der Urlaubsgestaltung die Umwelt schont.

Fiestas

El caballo es el protagonista de todas las fiestas populares que se celebran a lo largo del verano en todos los pueblos de Menorca. De junio a septiembre, los jinetes y sus caballos reviven un ritual lleno de color, música y emoción, que nació a principios del siglo XIV. Las fiestas que mejor conservan la tradición primigenia son las de Sant Joan. Su origen se remonta al comienzo del siglo XIV y es religioso: la obra del santo se dirigiría en romería a caballo a una pequeña ermita rural para honrar a su patrón. Els caixers son los jinetes, que representan los estamentos sociales: iglesia, nobleza, artesanos (maestro y aprendiz) y payeses (agricultores del término municipal, uno de Tramuntana y otro de Migjorn); els cavallers, el grueso de la cabalgata, son todo payeses de diversas edades.

Feste

Das Pferd ist der Protagonist bei den Volksfesten, die während des Sommers in allen Orten Menorcas gefeiert werden. Von Juni bis September lassen die Reiter und ihre Pferde ein farbenfrohes Ritual mit viel Musik und voller Emotionen wieder aufleben, das Anfang des 14. Jahrhunderts entstanden ist. Die Feste von Sant Joan haben diese ursprüngliche Tradition am besten erhalten. Ihre Wurzeln reichen bis zum Beginn des 14. Jahrhunderts zurück und sind religiöser Natur: die Anhänger des Heiligen pilgern zu Pferd zu einer kleinen Einsiedelei auf dem Land, um ihren Schutzpatron zu ehren. „Els Caixers“ werden die Reiter genannt, welche die sozialen Stände repräsentieren: den Klerus, den Adel, die Handwerker (Meister und Lehrling) und die Bauern (Landwirte aus den Gemeindebezirken, einer aus dem Norden und einer aus dem Süden); die „Cavallers“, der Großteil der Reiterscharen, sind alle Bauern unterschiedlichen Alters.

Calendario de fiestas

CIUTADELLA
ES MERCADAL
FORNELLS
ES CASTELL
ES MIGJORN GRAN

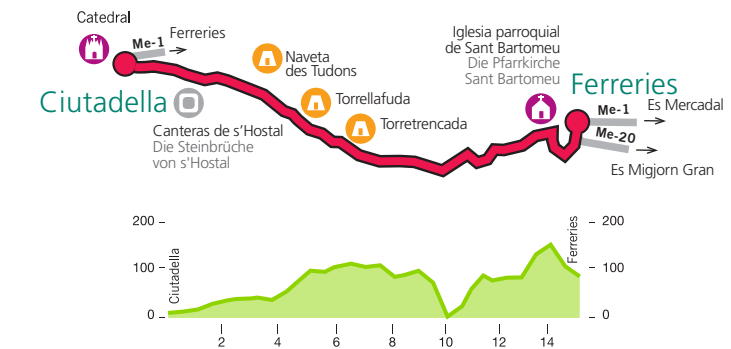
Sant Joan: 23-24 junio / 23. und 24. Juni
Sant Martí: 3er fin de semana de julio / Drittes Wochenende im Juli
Sant Nicolau: Fin de semana después del 10 de septiembre
Wochenende nach dem 10. September
Sant Antoni: 4º fin de semana de julio / Viertes Wochenende im Juli
Sant Jaume: 24-25 julio / 24. und 25. Juli
Sant Cristófol: último fin de semana de julio o 1º de agosto

LLUCMAÇANES
ALAIOR
SANT CLIMENT
FERRERIES
SANT LLUÍS
MAÓ

Letztes Wochenende im Juli oder erstes Wochenende im August
Sant Gaietà: 1er fin de semana de agosto / Erstes Wochenende im August
Sant Llorenç: 2º fin de semana de agosto (después del 10 de agosto)
Zweites Wochenende im August (nach dem 10. August)
Sant Climent: 3er fin de semana de agosto / Drittes Wochenende im August
Sant Bartomeu: 23-24 agosto / 23. und 24. August
Sant Lluís: 4º fin de semana de agosto / Viertes Wochenende im August
Mare de Déu de Gràcia: 7-8 septembre / 7. und 8. September

Ciudadella > Ferreries

1



Distancia	Tiempo estimado	Streckenlänge	Geschätzte Dauer
16,5 Kilómetros.	2 Horas.	16,5 kilometer.	2 Stunden.
Descripción	Dificultad	Beschreibung	Schwierigkeitsgrad
Ruta lineal.	Ciudadella-Torreencada baja. Torreencada-Ferreries alta.	Einwegroute.	Ciudadella-Torreencada Leicht. Torreencada-Ferreries Hoch.

Ciudadella

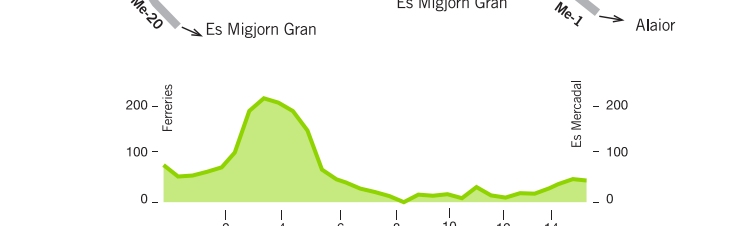
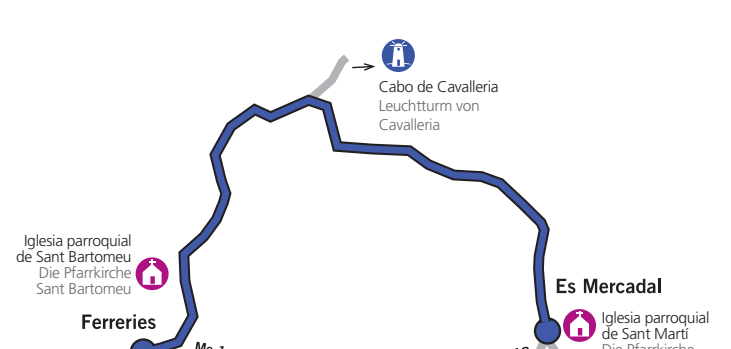
La ciudad actual deriva del emplazamiento medieval amurallado. El recorrido por las calles de su casco antiguo, declarado Monumento Histórico-Artístico Nacional, nos acerca a su pasado noble y eclesiástico, que se refleja en su elegante y rico patrimonio arquitectónico de palacios e iglesias. En el mes de junio, Ciudadella estalla de alegría con la celebración de las tradicionales fiestas de San Joan. Ciudadella cuenta con un pintoresco puerto de gran belleza, el lugar ideal donde disfrutar de la cocina marinera local durante las cálidas noches de verano. Entre sus playas destacan las de Macarella, Cala'n Turqueta, La Vall y Son Saura, entre otras.

Patrimonio cultural: Catedral de Menorca, iglesia de San Crist, iglesia del Roser, iglesia de San Crist, iglesia de los Socors, Real Monasterio de Santa Clara, iglesia de San Josep, Ayuntamiento, Palacio Episcopal, Hospital Municipal, castillo de San Nicolau, ses Voltes, casas señoriales de Can Salort, Can Torre Saura, Ca n'Olivar, Can Squella, Can Sintes, cal Baró de Llunac, Can Saura, Can Martorell, Can Vivó, Teatro del Born, ermita de San Joan de Missa, Naveta des Tudons, poblado prehistórico de Son Catlar, necrópolis talayótica de Cala Morell, poblado prehistórico de Torrellafuda, poblado prehistórico de Torreencada, faro de Punta Nati y faro d'Artrux.

Colecciones y museos: Museo Diocesano de Menorca, Museo Municipal del Bastió de sa Font, Casa Museo del Pintor Torrent y pedreres de s'Hostal. **Ferias y mercados:** enero: feria de San Antoni; mayo: feria de razas autóctonas; agosto: feria de antigüedades; diciembre: feria de Navidad; viernes y sábados: mercado semanal; de junio a septiembre, cada día: mercado de Caplönch, de las 17 a la 1 de la madrugada; de junio a septiembre, de lunes a sábado: mercado de Firac, de las 20 a la 1 de la madrugada; viernes, sábados, domingos, festivos y vigilas de festivos de las 14 a las 17 horas. **Fiestas patronales:** San Joan, 23 y 24 junio.

Ferreries > Es Mercadal

2



Distancia	Tiempo estimado	Streckenlänge	Geschätzte Dauer
15,5 Kilómetros.	1 Hora y 35 minutos.	15,5 kilometer.	1 Stunde, 35 Minuten.
Descripción	Dificultad	Beschreibung	Schwierigkeitsgrad
Ruta lineal.	Media.	Einwegroute.	Mittel.



Ferreries

Ferreries, situado en el centro de la isla, ha experimentado un gran cambio en las últimas décadas, pasando de ser una sociedad agrícola a un importante núcleo industrial de calzado, bisutería y muebles. También tienen gran importancia los productos propios de Menorca elaborados por los mejores artesanos, como abaracas, macramé, objetos de esparto, vidrio y cuero. Entre su patrimonio cultural destaca su casco antiguo, la iglesia parroquial y los restos del castillo de Santa Agueda, de la época árabe.

Patrimonio cultural: iglesia de San Bartomeu, castillo de Santa Agueda y conjunto arqueológico de Son Mercer de Baix. **Colecciones y museos:** Museo de la Naturaleza de Menorca. **Ferias y mercados:** mayo, feria de animales y plantas; octubre, feria de artesanía y manualidades; diciembre, feria de Navidad, viernes y sábados, mercado semanal. **Fiestas patronales:** Sant Bartomeu, 23 y 24 de agosto.

Ferreries

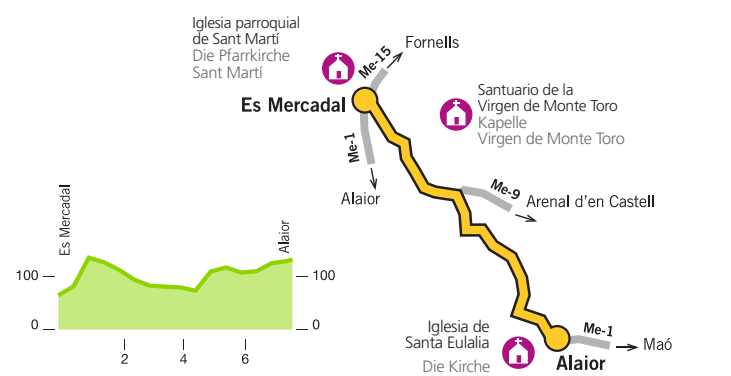
Ferreries liegt in der Inselmitte. In den vergangenen Jahrzehnten hat der Ort einen großen Wandel von einer landwirtschaftlich geprägten Gemeinde zu einem wichtigen Zentrum der Schuh-, Modeschmuck- und Möbelindustrie vollzogen. Auch typisch menorquinische Produkte, die von den besten Handwerkern hergestellt werden, sind von großer Bedeutung, wie zum Beispiel die "Abaracas" genannten Sandalen, Makramee sowie Waren aus Espartogras, Glas und Leder. Unter den Kulturusername sind vor allem die Altstadt, die Pfarrkirche und die maurische Burggrüne auf dem Berg Santa Agueda hervorzuheben.

Sehenswürdigkeiten: die Kirche Església de Sant Bartomeu, das Castell des Santa Agueda und das archaische Ensemble Son Mercer de Baix. **Sammlungen und Museen:** das Naturkundemuseum von Menorca. **Messen und Märkte:** Mai: Tier- und Pflanzenmesse; Oktober: Kunsthandwerks- und Bastelmesse; Dezember: Weihnachtsmarkt; freitags und samstags: Wochenmarkt. **Patronatsfest:** Sant Bartomeu, 23. und 24. August.



Es Mercadal > Alaior

3



Distancia	Tiempo estimado	Streckenlänge	Geschätzte Dauer
7,7 Kilómetros.	45 minutos.	7,7 kilometer.	45 Minuten.
Descripción	Dificultad	Beschreibung	Schwierigkeitsgrad
Ruta lineal.	Media.	Einwegroute.	Mittel.

Es Mercadal

Situado en el centro de la isla, Es Mercadal es un pequeño pueblo de casas blancas y de calles tranquilas situado a los pies del Toro (357 m), el punto más elevado de Menorca, donde se localiza el santuario de la Mare de Déu del Toro, desde el que se puede disfrutar de unas bonitas vistas panorámicas. Es Mercadal, rodeado de fincas rurales, tuvo durante siglos su principal fuente de recursos en la agricultura y la ganadería. Se pueden destacar el torrente y sus puentes, la iglesia de San Martí, el Aljibe y sus playas vírgenes como Cavalleria o Binimel·là, así como su riqueza gastronómica.

Patrimonio cultural: iglesia parroquial de San Martí, santuario de la Mare de Déu del Toro, antiguo campamento romano de Sanja, faro de Cavalleria, torre de defensa de Fornells, castillo de Sant Antoni en Fornells y basílica paleocristiana des Cap des Port de Fornells. **Colecciones y museos:** Ecomuseu del Cabo de Cavalleria y Farinera de S'Arangí. **Ferias y mercados:** febrero: feria agrícola de la perdiz, abril: feria de artesanía de Menorca y feria agroalimentaria, mayo: feria del caballo de Menorca, junio: feria de agricultura ecológica, agosto: feria de anticuarios; los domingos: mercado semanal Es Mercadal; los jueves de mayo a octubre: mercado artesano de Fornells; del 16 de junio al 15 de octubre, sábados y domingos: mercado nocturno artesano en Fornells; cada jueves desde el último jueves de junio hasta el primer jueves de septiembre: mercado nocturno artesano en la plaza de Pere Camps des Mercadal. **Fiestas patronales:** Sant Martí: 3r fin de semana de julio; Sant Nicolau: fin de semana después del 10 de septiembre.

Alaior > Maó

4



Distancia	Tiempo estimado	Streckenlänge	Geschätzte Dauer
12 Kilómetros.	1 Hora y 15 minutos.	12 kilometer.	1 Stunde, 15 Minuten.
Descripción	Dificultad	Beschreibung	Schwierigkeitsgrad
Ruta lineal.	Baja.	Einwegroute.	Leicht.



Alaior

La villa medieval de Alaior, edificada alrededor de la antigua colina de l'halor, nombre de donde proviene su actual topónimo, fue fundada por el rey Jaime II de Mallorca en el año 1304. Alaior cuenta con numerosos rincones de gran riqueza arquitectónica: la iglesia de Santa Eulàlia, el patio de Sa Lluna - antiguo claustro de franciscanos -, el palacio Can Salort y la ermita de Sant Pere, entre otros. Destaca la producción artesanal de embutidos, helados, pastelería y licores, la fabricación de calzado y bisutería, y el internacionalmente conocido queso Mahón - Menorca. Dentro de su patrimonio natural cabe destacar la playa de Son Bou, el arenal más largo de toda la isla.

Patrimonio cultural: ermita de Sant Pere Nou, iglesia y claustro de San Diego, iglesia de Santa Eulàlia, ermita rural de Sant Llorenç, de Binixems, poblados prehistóricos de So na Cassana y Torralba d'en Salord, necrópolis de Calascoves, poblado talayótico Torre d'en Galmés y basílica paleocristiana de Son Bou. **Ferias y mercados:** marzo: feria agrícola, ganadera y artesana, jueves: mercado semanal; julio y agosto: mercado de noche artesanal en la calle Major y des Forn; de junio a septiembre, lunes y jueves: mercado de Cala'n Porter. **Fiestas patronales:** Sant Llorenç, 2º fin de semana de agosto (después del 10 de agosto).

Maó > Es Castell

5



Distancia	Tiempo estimado	Streckenlänge	Geschätzte Dauer
8 Kilómetros.	45 minutos.	8 kilometer.	45 Minuten.
Descripción	Dificultad	Beschreibung	Schwierigkeitsgrad
Ruta lineal.	Baja.	Einwegroute.	Leicht.

Maó

Capital de Menorca, cuenta con una historia milenaria. Paseando por las calles de la ciudad se puede descubrir el pasado británico a través de las huellas que este pueblo dejó, tras varios periodos de dominación. En su centro histórico destacan el Ayuntamiento, de fachada neoclásica; la iglesia de Santa María, de estilo gótico tardío; el puente de San Roc y los restos de las murallas medievales, así como la iglesia del Carmen y el antiguo convento anexo. El puerto de Maó está considerado como el puerto natural más importante del Mediterráneo.

Patrimonio cultural: puente de San Roc, Ayuntamiento, Principal de Guardia, iglesia de Santa María, monumento a Alfonso III, Biblioteca Pública, mirador del Puente des Castell, iglesia y convento de la Concepción, antigua casa del Rey, iglesia de San Francesc d'Assís, iglesia y claustro del Carme, iglesia del Convento de Jesús, iglesia de Sant Antoni Abat, Teatro Principal, plaza de la Explanada, parque de Nicolau Rubió, Ca n'Olivar, calle de Isabel II, ermita de Gràcia, poblado talayótico de Trepucó, fortaleza de la Mola, Llatzeret, Golden Farm, antigua estación naval, isla del Rey, faro de Favàritx, poblado prehistórico de Talatí de Dalt y basílica des Fornas de Torrelló. **Colecciones y museos:** Museo de Menorca y Museo Hernández Sanz - Hernández Mora. **Ferias y mercados:** septiembre: feria gastronómica; diciembre: feria de Navidad; martes y sábados: mercado semanal; los viernes de junio a septiembre: mercado artesano en la plaza del Carme; de mayo a octubre, cada día: mercado Rochina de 10 a 20 h. **Fiestas patronales:** Mare de Déu de Gràcia, 7 y 8 de septiembre.



Maó

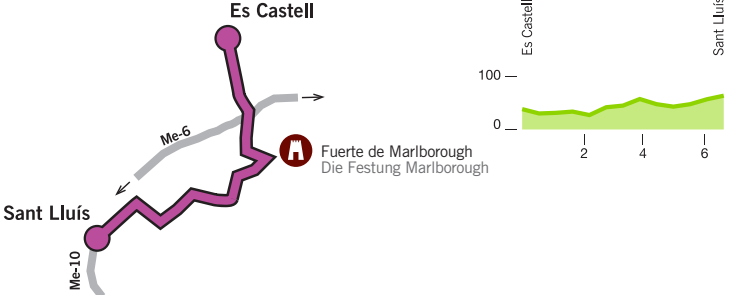
Die Hauptstadt von Menorca blickt auf eine tausendjährige Geschichte zurück. Beim Spaziergang durch die Straßen der Stadt kann man die britische Vergangenheit entdecken, aufgrund der Spuren, die dieses Volk während der verschiedenen Zeiten seiner Herrschaft hinterlassen hat. Im historischen Zentrum fallen das Rathaus mit seiner neoklassizistischen Fassade und die im spätgotischen Stil erbaute Kirche Santa Maria ins Auge, das Stadttor Pont de Sant Roc und die Reste der mittelalterlichen Stadtmauer sowie die Kirche Església del Carme mit dem anliegenden Konvent. Der Hafen von Maó gilt als bedeutendster Naturhafen des Mittelmeers.

Sehenswürdigkeiten: das Stadttor Pont de Sant Roc, das Rathaus, die Hauptwache Principal de Guàrdia, die Kirche Santa Maria, das Denkmal von Alfons III., die Stadtbibliothek, der Aussichtspunkt Pont des Castell, die Kirche und das Kloster der Concepción, die ehemalige Casa del Rey, die Kirche Sant Francesc d'Assís, Kirche und Kloster del Carme, die Kirche des Convent de Jesús, die Kirche Sant Antoni Abat, das Teatro Principal, die Plaza de s'Explanada, der Park Nicolau Rubió, der Stadtpalast Ca n'Olivar, der Carrer de Isabel II, die Ermita de Gràcia, die Talaiotsiedlung von Trepucó, die Festung La Mola, Llatzeret, die Golden Farm, die alte Schiffstation, die Illa del Rei, der Leuchtturm von Favàritx, die prähistorische Siedlung Talatí de Dalt und die Basílica von Fornas de Torrelló. **Sammlungen und Museen:** das Museum von Menorca und das Museum Hernández Sanz-Hernández Mora. **Messen und Märkte:** September: Gastronomie- und Kunsthandwerksmesse; Dezember: Weihnachtsmarkt; dienstags und samstags: Wochenmarkt; freitags von Juni bis September: Kunsthandwerksmarkt auf der Plaça del Carme; täglich von Mai bis Oktober: Mercat Rochina von 10 bis 20 Uhr. **Patronatsfest:** Mare de Déu de Gràcia, 7. und 8. September.



Es Castell > Sant Lluís

6



Distancia	Tiempo estimado	Streckenlänge	Geschätzte Dauer
6 Kilómetros.	30 minutos.	6 kilometer.	30 Minuten.
Descripción	Dificultad	Beschreibung	Schwierigkeitsgrad
Ruta lineal.	Baja.	Einwegroute.	Leicht.

Es Castell

La localidad des Castell debe su nombre a la antigua fortaleza de Sant Felip, construida en el año 1555 a raíz de los continuos ataques del imperio turco que recibía la ciudad de Maó. Su centro urbano se distribuye a través de la gran plaza de armas, con cuatro impresionantes edificios: los dos cuarteles, el Museo Militar y el Ayuntamiento. También cabe destacar la iglesia del Roser, que data de 1777 y cuya fachada es de estilo neoclásico. Merece la pena pasearse por el pequeño puerto de Cales Fonts, antiguo muelle de pescadores, donde las cuevas que antaño se usaban como almacenes, se reconvinieron en bares y restaurantes, especializados en productos del mar.

Patrimonio cultural: iglesia del Roser, Ayuntamiento, castillo de Sant Felip, fuerte Marlborough y torre defensiva d'en Penjat. **Sammlungen und Museen:** das Militärmuseum von Menorca. **Messen und Märkte:** 14. Januar: die Messe Fira de Sant Antoni; 23. April: die Messe Fira de Sant Jordi; lunes y miércoles: mercado semanal; de junio a septiembre, diariamente: mercado nocturno de Cales Fonts. **Fiestas patronales:** Sant Jaume, 24 y 25 de julio.

Sant Lluís

Nach der Landung der Franzosen auf Menorca im 18. Jahrhundert wurde das Dorf Sant Lluís gegründet. Aufgrund ihrer Schlichtheit wie die von Rafael, Biniparrax, Binissafuller und Alcañar ist die Umgebung landschaftlich bemerkenswert vielseitig. Die vielen Buchten, Strände, Kaps und Inselchen verleihen der Küste ihre Vielfalt und Schönheit. Hervorzuheben ist auch die Illa de l'Aire, die von einer endemischen schwarzen Eidechsenart bevölkert wird.

Patrimonio cultural: iglesia parroquial de Sant Lluís, Binibeca, torre defensiva d'Alcañar, yacimiento arqueológico de Trebalçuger y yacimiento arqueológico de Binissafuller. **Colecciones y museos:** Museo Etnológico del Molí de Dalt. **Ferias y mercados:** segunda quincena de mayo: feria de arte de pintores y ceramistas; primera quincena de diciembre: feria de arte de Navidad; lunes y miércoles: mercado semanal; de junio a septiembre, lunes, miércoles, jueves y domingos: mercado ambulante de Punta Prima. **Fiestas patronales:** Sant Lluís, 4º fin de semana de agosto.

Sant Lluís

Sehenswürdigkeiten: die Pfarrkirche von Sant Lluís, Binibeca, der Wehrturm von Alcañar, die Ausgrabungsstätten Trebalçuger und Binissafuller. **Sammlungen und Museen:** das Ethnologische Museum des Molí de Dalt. **Messen und Märkte:** zweite Hälfte Dezember: Kunstmessen für Malerei und Keramik; erste Hälfte Dezember: Weihnachtskunstmarkt; montags und mittwochs: Wochenmarkt; montags, mittwochs, donnerstags und sonntags von Juni bis September: Markt von Punta Prima mit ambulanten Händlern. **Patronatsfest:** Sant Lluís, viertes Wochenende im August.

Más información - Mehr Information

www.balearsculturaltour.es